Noolaham Foundation Final Report



| Project Title | Digitization Workshops for Library Science Students |
|-------------------------------------|--|
| Project Number | NF/PG/2011/0005 |
| Project Location | Jaffna Sri Lanka |
| Sector | Lectures, Seminars and Workshops |
| Implementing agencyand contribution | Noolaham Foundation (NF) |
| Grant Agency and Contribution | Noolaham Foundation (NF) |
| TotalExpenditure | Not Recorded |
| Project Period | December2010 – February2011 |
| Project Beneficiaries | Library science students among Tamil speaking community in Sri Lanka. |
| Responsible Stakeholders | Volunteers and Staff of Noolaham Foundation, Tamil speaking Scholars and Chinthanaik Koodam, Jaffna. |

Summary

The **Digitization Workshops for Library Science Students** was carried out by Noolaham Foundation during late 2010 and early 2011 to strengthen operational infrastructure within the Noolaham Foundation's network and to train Library Science students and Noolaham Foundation's volunteers in digitization methods and digital preservation.

In 2010 and 2011, Noolaham Foundation conducted two digitization workshops for five days with library science students under the title of 'Digitization Workshops for Library Science Students'. These workshops were held from December 2010 to October 2011 at Vannarpannai, Jaffna. These workshops were collaborated with Library Science Students, ChinthanaikKoodam, Jaffna and Center for Women, Jaffna. These workshops were facilitated by Ms. A. Valarmathy, program coordinator of Noolaham Foundation. AlsoProf. Samuel Ratnajeevan Herbert Hoole and Prof R. Sivachandarn shared keynotes during the workshops. Approximately 50 Library Science students and volunteers participated in the workshops and were benefited by this project.

Introduction and Background

Noolaham Foundation is a legally registered (GA 2390), non-profit entity, founded to provide enhanced access to information sources and foster knowledge-based development in Sri Lanka. It maintains an online digital library, facilitates information preservation programs, provides financial assistance and technical guidance for digitization initiatives and actively participates in awareness-raising campaigns. Noolaham Foundation collaborates with various organizations in project work and in sharing expertise. Noolaham Foundation's mission is to build strong relationships with cultural and educational institutions and to recruit and support new organizations.

Research reveals that students, researchers and general peoples look online first when they need information because of the speed and convenience made available by online sources. Most people often turn to a digital library web site or electronic resources when they need information. People believe the information they find on the Internet is good enough for knowledge building. Millions of Tamil related printed books and manuscripts exist in the world but only a tiny fraction of these are digitized and therefore accessible for research, education, and outreach by downstream users. With other ongoing national (and international) collections digitization initiatives, the need exists to better understand how collections will advance specimen digitization for the 21stcentury.

Usually library science students have few chances to learn about digital library in their early stage of their studies. Almost all developing countries give importance to manual libraries and studies on it. Also library science studies hardly appear in bachelor degree programs in Sri Lanka. And it might be possible to learn about digital libraries as part of Masters Studies programs abroad. Even if there are programs about digital library, those programs rarely provide practical knowledge to students. Sri Lanka and especially in Jaffna is not exception to this situation. Peoples and scholars from Jaffna have less experience and knowledge of the importance of digital libraries. Hence a more robust community-driven approach to documentation and archiving is important. Then NF has decided to share their works and existing knowledge with library science students who were following library science diploma studies. Also it was best practice for them to learn about digital library and it could be a chance to find knowledge as a full volunteer in library science.

Objectives and Achievements

The objective of the *Digitization Workshops for Library Science Students* Project was to build communities of practice, processes, technologies and standards of archival, library and information sciences through communication, networking and collaboration. Noolaham Foundation offered full-day workshops aimed at library professionals, researchers, and educators to provide basic knowledge and cover prominent issues surrounding digital libraries activities. It is one of the activities of the foundation's collaborative project with a digital library workshop. The rationale for the project was to enhance the relationship between computer science and library and information science in the education of librarians, and the importance of providing internships in working digital library programs.

NF conducted two workshops with library science students who followed a library science diploma course. It was held on 7 and 8 December 2010 and 15, 16 and 17 February 2011. As part of the foundation's objectives, these workshops were conducted by NF for the betterment of the Tamil speaking students. The workshops were attended by approximately 50 participants who were trained by Ms. A. Valarmathy, program coordinator of Noolaham Foundation. These workshops were coordinated by Chinthanaikkoodam along with Noolaham Foundation, and were held at Vannarpannai, Jaffna.

During the workshop after introductions, background, and framing, the workshop sessions focused on following themes tools, databases, portals, digitization and workflows, and research applications and challenges. These sessions included keynote talks, shorter, focused talks about collections, break-out group sessions, open discussion, and wrap-ups. At the end of the workshop, the participants had an open discussion about challenges and "next steps" that can be taken to move forward with coordinated specimen digitization efforts within local Tamil speaking community as well as within the Tamil speaking Diaspora community.

Results from the post-discussion evaluation indicated that participants felt the issues related to digitization were critical and relevant. While participants were generally satisfied with the workshop, the surveys also highlighted the need for continued activities that promote digitization. Professor R. Sivachandran's welcome address and news about the event were published at Thenee, Thesamnet and Ponguthamil websites and a local newspaper as well. NF believes this project will provide wide knowledge and awareness to students on the digital archive and digital preservation.

Constrains / Challenges

- The biggest challenge faced by NF during the project period was that knowledge and awareness among students and community was poor on digitization and digital library.
- Particular library science students were unsure to work on this prospective in the future because in Sri Lanka most of the libraries have in manual archives. It might be a challenge Tamils who are not proficient in English.
- Noolaham foundation expected to work with these students in the future. But it's unsure to work with them.
- These seminars facilitated by identified resource persons among Sri Lankan Tamils and Noolaham Foundation staff. Some participants were of the view that NF should facilitate these seminars and workshops by having various resource persons from other communities in Sri Lankan.
- Due to lack of awareness, most of the library science students negatively perceive these free seminars, and fail to aspire to the actual value of these free seminars. This was observed among the students as well.
- Members of the Organizing Committee faced difficulties to get this project arranged on time and to gather participants.

Suggestions and Recommendations

- When foundation was going to organize a seminar among the educated likes library science student, foundation could collaborate with various resource persons not only from Sri Lankan Tamils. It will make various kinds of interest to volunteers to continue their activities successfully with NF.
- Noolaham foundation should collaborate with another digital library to conduct these seminars.

Acknowledgements

Noolaham Foundation would like to thank all facilitators, resource persons and participants for joining us in these events despite their busy schedule and Noolaham foundation is very proud of their keen interest and dedication towards our society. NF hopes to collaborate with them in more and more events in the future.

Relevant attachments

During the workshop





The published article on the newspaper

இலங்கை மண்ணின் ஆவணங்களை பேணிப் பயன்படுத்தும் எண்மிய நூலகம்!

பேராசிரியர் இரா.சிவசந்திரன் பெருமிதம்

தகிடுக் சமகம் அறிவு பகியபடும் பிக முக்கிய வகைத்தாங்களில் ஒன்றக்க நூகை இணையத்தனம் விசயங்குகின்றது என்று பேரமிரியர் இங்கிவகுதின் தெசி

நுமைகல் எனும் பில்குமல் உருவாக்கத்திர் களை அமைப்பு யாற்ப்படைத்தின் எய்பந்திக கால் புதித்துள்ளது: இப்பாளிகள் பேற்கிகள் வநற்கான வளவாளர் பயிற்கி வகுப்புகள் கூற்க 15ஆம் திகதி தொடக்கம் ஒன்த நாட்களுக்கு என்னையர்கள்ளை இதிக் எம். கிறியில் அமைந்துள்ள சிந்தலைக்கை

இதில் உரையாற்றும் போது மேற்கண்ட வாறு தெரிகித்த அவர் மேலும் தெரிகித்த

generio comineccam modulati canadal gen Gandro Geira: gapi Grangelema ettis dan garanda ettis canada generia garanda garanda generia generia generia generia generia generia della serviziona della canada della cana

இண்டிய உலகம் அறிவை அடிப்படை யக்க் கொண்ட அறிவு மைய உலகமாக மாறிவருகின்றது. அவதகள் ஒழுக்கவைக் கப்பட்டுத் நகையை மாறி அறிவுக்கல அம் கவக்கை உருவருக்குகின்றன.

அறிவில் ஒரு உயர்த்த நிலையே குரண மக்கும். இதுவே அறிவின் பிரிமணமாகும். இன்று அறிவுளர் பொருளந்தால், அறிவு சார் ஊடுயர் கண்டிரும் ஓர் அறிவுப் புட்சி யூம் உருவாகி வருகின்றது.

சமுக வரசாறு காட்டும் கிவசாயர் புரட்சி கைத்தொடுக் புரட்சி போல் அறிவர் புரட்சி மூலமகவே வாலு சமூக பெருவரும் கல சாழ்த்தை ஒலுவுள்ளத்தக்க கடித் பேரும் இத்திகையை கப்துவதற்கு காறு தம்ழ மக்களுக்குப் பணியாற்றனே எண்கிய நால கத் திட்டத்தைத் தரிதமாக வளந்தெடுக்க வேண்டிய கேவை உளவை.

தமிழில் சமாமை அறிவு பகிரப்படும் மிக முக்கிய வணைத்தனங்களின் ஒன்றக் நாகை இணைத்தனங் கிளைந்தின்றது. எழுகித் இணைநோக்கமும் அற்ற கட்டு முமந்தியான இது. 2006 ஹைப்பெல்கள் தினத்தன்ற க.சி.மேச். நி.கோரிநாத் போல்க நகங்களின் அர்வந்தால் உருவைக்கப்பட்

முதனாம் ஆண்டு பல்களைக்கழக மாண வர்களை இருக்க இவர்களின் இந்த ஆக் கழ்ச்சமண் சித்தனையும் செயற்படும் கண்கள் சிரிவடைத்து நாகை நிழங்களைக் காற்றுக்கட்டு, புத்தநாப அயவைத் தலையை கக் கொண்டு, சங்கதேசக் கிளைகளையும்

2010 நளம்பி வரை இந்தகை வண்டித் நளத்தின் 79,000னரையான இனங்கைந்த நிழ் எழுத்தாவணைகள் பதிவு கொட்டப்பட்ட வெள்ளன.

1,700 இந்திக்கி மேற்பட்ட எழுத்தனம் கானு நகன் கியாய்கள் படுகிறைந்து கெர் கானு நகன் கிழிகளுகள், இதிகள், பதி திகைகள், திறிகளுகள், ஆதிகளி, பகி நிகைகள், நகி நிகளுகள், ஆதிகளி, மகி நிகைகள், மகி நிரு மகைகள், ஆஙிக் நிகையு மகைகள், கிழும் மகைகள், கணிட்ட காறு மக்கள்றிருள் உணகியுக்கான கழுத் தாகணங்களும் ஆகணப்படுத்தப்பட்டு கருகின்றன.

நாக்கள் பதிவேற்றம் செய்யப்பதில்றன. முறையாக ஒழுக்குபடுத்தப்பட்டுள்ள இக் நுக்களை எழுத்தான் பெயர் கொண்டும்,

ஆண்டு நீதியகளும், கொளியிட்ட பதிப் பாள் வியுங்களைக் கொண்டும் மற்றும் நால்கை தீதியங்களும் தேவர் பெறலைம், தமிழ், ஆங்கியங்களும் இரு மொழிகளி

Rice their promediate undereit symbolic under einest organization, production, production, production, production of military symbolic sym

அறியும் நிலைவிறுள்ள எழுத்தாவணம் கர் அடுத்த நண்டியாற்குக்கி கிடைக்கும் வல்லைம் பேணியாதுவக்கப்படுக்குமை ஆர்வாயிடிருக்கும், பக்கணைக்கும் முக்கும் நாகைம் ஒர் அறையிலும் முன்றத் அரப்பிய கல்லில் செல்லையுத்துக்கும் நது உலகில் வந்த இடக்கில் வாழ்வேறுக் கடிக்குவைக்கும் இன்றத்தில் முறி சடிக்குவைக்கும் இறியும் பயல்தியும் முறி கின்றை

Венештери оцинал солишие гроз Вессор 40-сбруро эффикациона Водинальной интенференц Серби под Сербин Врессор Серби сербину Вессор Сербина Врессор выстрання Вессор Сербина Вессор В

கண்கிய நாகைத்திலே சமக்குத் தேவை யான தகவல்களை இறைவாகவும், வேசுமா கவும், வந்தோழும், வந்தாட்டில் இருந்தும் யான்யடுத்த முடியும்.

எனவே, வந்த தமிழ்ச் சமூகத்தின் வேக்



எண்மிய நூலகத் திட்டத்தின் ஏற்பாட்டில் இடக்பெற்ற பயிற்சி வகும்பிரன்போது. நூலகத்திட்டத்தின் யாழ்ப்பாண் இணைப்பாளர் பேராசிரியர் இரா.சிவசத்திரன். பயிற்சி வளவாளர் செல்வி அ.வளர்மதி மற்றும் பயிற்சியாளர்கள் அமர்ந்திருப்பதை

தின் வளர்ச்சிக்கு யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள அணைத்து நூலைங்களும், தனிப்பட்ட முறையில் நூல்களைச் சேகரித்து வைத்தி ருப்போரும் நூல்கணைத் தந்து உதவ முடி முற்

BleirOly தியாக்கப்பட்ட சின்னர் அந்நூக் சிறத்கள் அவர்களிடம் திரும்பவும் ஓப்ப டைக்கப்படும். எழுத்தாவர்கள், புதிப்பளர் கள், இந்நுசிரியர்கள், அவர்களது வெளி மீடுகளை என்கியமாக்கும் அனுமதியுடன்

அனுப்பி உதவ் முடியும். நால்ல வல்லைந்தன்ற்றை மாணவர் முதல் ஆர்வலர்கள் அணைவழும் பண்ணவர் முகப்படுத்தி அதன் பயன்படு அண்ணவ முக்கும் கிடைக்க உதன் செர்யலைம். நிதி கிருந்தன் நிலைச் நிறுவன் கூக்குசித்த லாம்.

எதிர்காலத்தில் இந்த நூலைத்தில் எமது கல்னி, பண்பாட்டு அம்சங்களை ஒளி – ஒலி வடி கிலும் ஆவண்படுத்தும் திட்ட நி க. கூடு, இலங்கைத்தமிழ்சின் பூணையை – எக்காலத்திலும், அழிக்க முடி வடி துணை மாக இணை உருவங்குறைற்று மக்கள் காக்காலத்திலும், அழிக்க முடி வடி துணை

போகிரியர் இரா.சிவசந்திரனின் அறிமுக உரையைத் தொடர்ந்து பின் நர்களத்தின் திறுவதைத்தின் தலைவர் பத்பநாப ஐயரின தம் இத்திட்டத்தின் பணிப்பாளர் கணே நாகியத்தன் சசீலனினதும் உரைகள் ஐக்கிய ராகியத்தினினுந்து 'ஸ்ணைப்' முடில் அழி குக் செய்யப்பட்டு ஐனியரப்பப்பட்ட வையர் குறிப்பிடத்தக்கது.